



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по таможенным вопросам,  
связанным с транспортом****Сто двадцать шестая сессия**

Женева, 28 сентября – 1 октября 2010 года

Пункт 9 b) ii) предварительной повестки дня

**Таможенная конвенция о международной перевозке  
грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года):  
пересмотр Конвенции****Предложения по поправкам к Конвенции****Записка секретариата****I. История вопроса и мандат**

1. На своей сто двадцать первой сессии Рабочая группа рассмотрела предложения по поправкам к приложению 9 (часть I и новая часть III), изложенные в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/5, по которым еще не принято решение. Рабочая группа одобрила в принципе предложения Европейского союза (ЕС) в отношении части I приложения 9 при условии исключения пункта 3 vi) и комментария к нему.

2. Рабочая группа провела также первый обмен мнениями по вопросу о выдаче разрешения международной организации и ее обязанностях, как это предлагается в новой части III приложения 9. В частности, Рабочая группа обсудила целесообразность изменения формулировки пункта 1 с) части III для включения в него положения о предоставлении ЕЭК ООН Административным комитетом (АС.2) мандата на подписание соглашения с международной организацией, что будет предполагать принятие этой международной организацией обязательств, содержащихся в пункте 2. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии. Предложив несколько других изменений к этому тексту, Рабочая группа поручила секретариату соответствующим образом пересмотреть этот документ и при необходимости согласовать его содержание с уже существующими положениями Конвенции МДП. В целях облегчения обсуждений на следующей сессии Рабочая группа просила делегации передать в секре-

тариат замечания или предложения по документу ECE/TRANS/WP.30/2009/5 не позднее 15 марта 2009 года (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 32).

3. На своей сто двадцать второй сессии Рабочая группа продолжила обсуждение предложений по поправкам, изложенных в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/5, по которым еще не принято решение, и в принципе одобрила предложения ЕС, касающиеся новой части III приложения 9, при условии исключения пунктов 2 xiv) и xv) и внесения некоторых других изменений. Рабочая группа также обсудила вопрос о возможностях проверки критерия устойчивого финансового положения международной гарантийной системы, как это предусмотрено в пункте 1 а) указанного выше документа. Было предложено задействовать для этой цели независимого внешнего аудитора и/или Управление служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций либо Комиссию ревизоров (КР) Организации Объединенных Наций. Секретариату было поручено проконсультироваться с компетентными службами Организации Объединенных Наций и подготовить предложения для рассмотрения на следующей сессии. Рабочая группа также просила делегации передать в секретариат не позднее 15 июля 2009 года новые замечания или предложения по документу ECE/TRANS/WP.30/2009/5.

4. На своей сто двадцать третьей сессии Рабочая группа напомнила о том, что она поручила секретариату проконсультироваться с компетентными службами Организации Объединенных Наций и подготовить предложения о требованиях по финансовой проверке, которые должны быть включены в новую часть III приложения 9, и с сожалением отметила, что из-за проводящихся в настоящее время внутренних консультаций секретариату не удалось завершить подготовку таких предложений. В то же время Рабочая группа признала, что требующуюся транспарентность системы МДП могут обеспечить только сбалансированные и надлежащим образом сформулированные требования о финансовых проверках. Исходя из этого она поручила секретариату продолжить свои консультации при том понимании, что будет представлен официальный документ на всех официальных языках для рассмотрения на ее следующей сессии (ECE/TRANS/WP.30/246, пункт 29).

5. В соответствии с вышеуказанным поручением секретариат, проконсультировавшись с компетентными службами Организации Объединенных Наций, подготовил настоящий документ, в приложении к которому содержатся предложения по части III нового приложения 9 к Конвенции, для рассмотрения Рабочей группой.

6. На своей сто двадцать четвертой сессии Рабочая группа провела предварительное обсуждение документа ECE/TRANS/WP.30/2010/4, содержащего предложения по включению части III нового приложения 9 к Конвенции о выдаче разрешения международной организации в отношении возложения на нее ответственности за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий, а также печатание и распространение книжек МДП. Рабочая группа особо отметила положения о финансовой проверке, которые были включены в текст после консультаций с компетентными службами Организации Объединенных Наций. Представитель Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ) указал, что вопросы финансовой ответственности и конфиденциальности следует решать в рамках применимого национального законодательства. Он отметил также, что новые предложения по поправкам предусматривают многочисленные аудиты международной организации, что может создать трудности в работе системы гарантий. В ответ на обеспокоенности, выраженные МСАТ, секретариат проинформировал, что цель вновь внесен-

ных положений состоит в обеспечении того, чтобы требования о финансовой проверке охватывали всю сферу действия разрешения, выданного Административным комитетом. Рабочая группа в целом поддержала предложенный текст, но поручила секретариату подготовить для ее следующей сессии более подробную информацию о том, каким лицам, помимо Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций (УСВН) и Комиссии ревизоров (КР) Организации Объединенных Наций, этой международной организации следует предоставлять доступ к своей соответствующей отчетной документации и счетам. Рабочая группа надеялась, что на следующей сессии ей будет передан документ на трех рабочих языках, с тем чтобы она смогла продолжить обсуждение и, возможно, достичь окончательного решения (ECE/TRANS/WP.30/248, пункт 25).

7. На своей сто двадцать пятой сессии Рабочая группа рассмотрела обновленные предложения по поправкам о включении в Конвенцию новой части III приложения 9 о выдаче разрешения международной организации (ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.1). В соответствии с просьбой WP.30, сформулированной на ее предыдущей сессии, секретариат уточнил, каким лицам, помимо Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций (УСВН) и Комиссии ревизоров (КР), Организация Объединенных Наций может дать разрешение на финансовую проверку международной организации, как это указано в пункте 3 р). Согласно информации, поступившей из УСВН, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея или Исполнительный секретарь ЕЭК ООН могут при необходимости назначать специального докладчика для изучения проблемы, которая может вызывать озабоченность, и представления доклада назначившему его органу. Например, это является обычной практикой в области прав человека. Кроме того, данная формулировка необходима для того, чтобы избежать внесения поправок в правовые документы Организации Объединенных Наций в случае изменения правил и положений Организации Объединенных Наций, касающихся финансовых проверок.

8. Рабочая группа сочла, что подпункт 1 с) данного приложения должен быть изложен в виде нового подпункта пункта 3. Секретариату было поручено соответствующим образом обновить документ и при необходимости исправить соответствующие ссылки (ECE/TRANS/WP.30/250, пункты 20-22).

9. В соответствии с вышеизложенным секретариат подготовил документ ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.1 на рассмотрение Рабочей группы.

## Приложение<sup>1</sup>

### Статья 6, пункт 2-бис

**2-бис.** Административный комитет уполномочивает международную организацию отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий. Такое разрешение предоставляется в том случае, если данная организация соблюдает условия и требования, изложенные в части III приложения 9. Административный комитет может изымать это разрешение, если эти условия и требования больше не соблюдаются<sup>2</sup>.

## Приложение 9, часть III

**Предоставление международной организации, упомянутой в статье 1 г)<sup>3</sup>, разрешения на то, чтобы отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий, а также печатать и распространять книжки МДП**

### Условия и требования

1. Для получения от Административного комитета разрешения согласно статье 6.2-бис Конвенции на то, чтобы отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий, а также печатать и распространять книжки МДП, международная организация должна соответствовать следующим условиям и требованиям:

а) доказательство профессиональной компетентности и устойчивого финансового положения для эффективной организации и функционирования международной системы гарантий и организационных возможностей для выполнения своих обязательств по Конвенции посредством ежегодного представления консолидированных финансовых отчетов, должным образом проверенных международно признанными независимыми аудиторами;

б) отсутствие серьезных или неоднократных нарушений таможенных правил или налогового законодательства;

~~в) заключение письменного соглашения между организацией и секретариатом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, уполномоченным Административным комитетом и действующим от его имени, включая признание международной организацией своих обязанностей, изложенных в пункте 3 настоящей статьи.~~

<sup>1</sup> По сравнению с документом ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.1 удаления из текста выделены зачеркиванием, а добавления показаны жирным шрифтом.

<sup>2</sup> Секретариат предлагает включить вновь это положение, исключенное из пакета предложений по поправкам в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/4-ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2009/3 и Corr. 1, 2 и 3 на основе решения сорок восьмой сессии Административного комитета (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/99, пункт 21).

<sup>3</sup> На своей сто двадцать первой сессии WP.30 одобрила предложения по поправкам, включая предложение по включению в Конвенцию новой статьи 1 г) следующего содержания: «термин "международная организация" означает организацию, которую Административный комитет уполномочил взять на себя ответственность за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий».

2. Административный комитет имеет право отозвать разрешение, предоставленное в соответствии со статьей 6.2-бис, в случае нарушения этих условий и требований. Если Административный комитет решает отозвать разрешение, то данное решение вступает в силу не ранее, чем по истечении шести (6) месяцев с даты отзыва.

3. В соответствии с условиями и требованиями разрешения международная организация<sup>4</sup>:

а) предоставляет Договаривающимся сторонам Конвенции МДП через входящие в состав международной организации национальные объединения заверенные копии всеобъемлющего договора страхования и доказательство страхового покрытия;

б) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП информацию о предписанных правилах и процедурах выдачи книжек МДП национальными объединениями;

в) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП на ежегодной основе данные о предъявленных, неурегулированных, оплаченных или урегулированных без уплаты претензий;

г) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП своевременную и хорошо обоснованную информацию о тенденциях, касающихся числа непрекращенных операций МДП, предъявленных, неурегулированных, оплаченных или урегулированных без уплаты претензий, которые могут стать причиной возникновения проблем в отношении надлежащего функционирования системы МДП или которые могут привести к трудностям для непрерывного функционирования ее международной системы гарантий;

д) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП статистические данные о количестве книжек МДП, выданных каждой Договаривающейся стороне, с разбивкой по типу;

е) предоставляет по запросу Административного комитета Конвенции МДП или Исполнительного совета МДП полную и всеобъемлющую информацию о функционировании системы МДП<sup>5</sup>;

ж) предоставляет Исполнительному совету МДП подробную информацию о цене, взимаемой международной организацией за каждый тип выдаваемых ею книжек МДП;

з) принимает все возможные меры с целью уменьшения опасности подделки книжек МДП;

и) принимает надлежащие корректирующие меры в случае обнаружения нарушений или недостатков, связанных с книжкой МДП, и информирует об этом Исполнительный совет МДП;

к) в полной мере участвует в урегулировании споров в тех случаях, когда запрашивается содействие Исполнительного совета МДП;

<sup>4</sup> Положения статьи 3 основаны на положениях об ответственности международной организации, содержащихся в последнем варианте соглашения ЕЭК ООН/МСАТ (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2007/14), но переформулированы и изменены секретариатом, с тем чтобы отражать их правовой статус в контексте Конвенции МДП как международного правового документа.

<sup>5</sup> Рабочая группа может, при желании, прояснить различие между подпунктами d) и f) данной статьи, если таковые имеются.

l) обеспечивает, чтобы любая проблема, связанная с мошеннической деятельностью или другими трудностями в отношении применения Конвенции МДП, незамедлительно доводилась до сведения Исполнительного совета МДП;

m) управляет системой контроля за книжками МДП, предусмотренной в приложении 10 к Конвенции, совместно с национальными гарантийными объединениями, входящими в состав международной организации, и таможенными администрациями и информирует Договаривающиеся стороны и ~~компетентный орган или~~ компетентные органы Конвенции о проблемах, возникающих в рамках этой системы;

n) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП статистическую информацию и данные о деятельности Договаривающихся сторон в связи с системой контроля, предусмотренной в приложении 10;

o) ведет отдельную отчетность и счета, содержащие информацию и документацию, которые имеют отношение к организации и функционированию международной системы гарантий, а также к печатанию и распространению книжек МДП;

p) предоставляет доступ к вышеупомянутой отчетности и счетам для Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций (УСВН), Комиссии ревизоров (КР) Организации Объединенных Наций или других лиц, надлежащим образом уполномоченных Организацией Объединенных Наций, и в любое время содействует проводимым ими инспекциям и аудиторским проверкам;

q) нанимает независимого внешнего аудитора для проведения ежегодных аудиторских проверок вышеупомянутой отчетности и счетов. Руководство и пределы компетенции для внешнего аудита принимаются Административным комитетом. Внешний аудит проводится в соответствии с Международными аудиторскими стандартами (ИСА), и результатом такой аудиторской проверки должны быть годовой аудиторский отчет и служебное письмо, направляемые независимым внешним аудитором Административному комитету с рассылкой копий непосредственно Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и соответствующей международной организации;

**r) заключает письменное соглашение между организацией и секретариатом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, уполномоченным Административным комитетом и действующим от его имени, включая признание международной организацией своих обязанностей, изложенных в данном пункте.**

4. В том случае когда международная организация информируется гарантийным объединением относительно требования об уплате соответствующих сумм, она должна в течение трехмесячного (3) периода, предписанного в пункте 4<sup>6</sup> статьи 11 Конвенции, проинформировать гарантийное объединение о своей позиции в отношении данного требования.

5. Разрешение международной организации, предоставляемое в соответствии с изложенными выше условиями, выдается без ущерба для ответственности и обязанностей данной организации по Конвенции.

---

<sup>6</sup> Ссылка на пункт 4 зависит от принятия предложений по поправкам, приведенным в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/4-ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2009/3 и Corr. 1, 2 и 3.